

Violoncelle **PAUL MARLEYN**

Violoncelliste au répertoire vaste et éclectique qui va de l'époque baroque à la musique du XX^e siècle, du *ricercar* de Gabrieli au concerto romantique, et des chansons de Metallica aux *reels* irlandais, Paul Marleyn fait régulièrement des tournées au Canada et a donné de nombreux concerts aux États-Unis, en Europe et en Asie. En été, il participe fréquemment aux festivals de musique de Prussia Cove, de Casalmaggiore, de Leicester et au Festival international de musique de chambre d'Ottawa. Il a collaboré avec des artistes tels que Boris Berman, Miriam Fried, James Somerville, Paul Neubauer, Marc-André Hamelin, Steven Dann, Joshua Bell et les membres des quatuors Tokyo, Vermeer, St. Lawrence et Hagen. Il s'est produit en soliste avec l'Orchestre philharmonique de Belgrade, l'Orchestre de chambre d'Europe, l'Orchestre symphonique de Winnipeg, le Symphony Nova Scotia, l'Orchestre symphonique de Kitchener Waterloo et l'Orchestre de

chambre du Manitoba. Il a donné de nombreux récitals, notamment au Wigmore Hall de Londres, au Jordan Hall de Boston, au Cultural Centre de Chicago et au Victoria Hall de Genève. Depuis 2000, il est président et directeur artistique du Agassiz Summer Chamber Music Festival à Winnipeg et, en 2006, il s'est associé au Trio Hochelaga, un ensemble qui enregistre actuellement une série de disques de musique française sous étiquette ATMA.

Lauréat de la Royal Overseas League International Competition de Londres et de plusieurs prix nationaux et internationaux, Paul Marleyn a reçu des bourses de la Fulbright Commission, du Conseil des Arts du Canada, du Conseil des Arts du Manitoba et de la Royal Society of Arts. De 1993 à 1997, il a été violoncelle solo de l'Orchestre philharmonique royal de Liverpool et, de 1997 à 2004, il a enseigné à l'Université du Manitoba à Winnipeg. En 2004, il est devenu professeur de violoncelle à l'Université d'Ottawa.



Photo © Daniel Lessard

Roland Giguère, à l'été 1982

L'ÂGE DE LA PAROLE : ROLAND GIGUÈRE

Les Spectacles-midi Quatrième Salle
10 et 11 octobre 2006 à 12 h

Textes **Roland Giguère**
Interprétation **Pierre Simpson**
Mise en lecture **Claire Faubert**
Musique **Franz Schubert**
Piano **Jean Desmarais**
Violoncelle **Paul Marleyn**
Régie **Dalelle Mensour**

Une présentation du Théâtre français du Centre national des Arts
en collaboration avec l'Orchestre du CNA et la Quatrième Salle



CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE



CENTRE NATIONAL DES ARTS
Président et chef de la direction **Peter Herrndorf**

L'ÉQUIPE DU THÉÂTRE FRANÇAIS
Directeur artistique **Denis Marleau**
Directeur administratif **Fernand Déry**
Adjoint du directeur artistique **Paul Lefebvre**
Coordonnatrice administrative **Lucette Dalpé**
Chargée de projets **Émilie Langlois**
Coordonnatrice enfance/jeunesse **Andrée Larose**
Agent de communication et de relations médiatiques **Guy Warin**
Agente de marketing **Hélène Nadeau**

L'ÉQUIPE DE LA QUATRIÈME SALLE
Producteur **Michel Dozois**
Adjointe administrative **Monique Morrissette**
Coordonnatrice marketing **Danielle Hunnisett**
Directeur technique **Peter Kealey**
Ingénieur du son et chef d'équipe **Tom Stubinski**
Chef électricien **Stéphane Boyer**

CENTRE NATIONAL DES ARTS
THÉÂTRE FRANÇAIS
Denis Marleau, directeur artistique

06/07

Textes ROLAND GIGUÈRE

Né à Montréal le 4 mai 1929, Roland Giguère – qui situe lui-même sa vraie naissance vers l'âge de dix-sept ans, au moment où il découvre le poète français Paul Éluard – a étudié la typographie, la gravure et la lithographie à l'École des arts graphiques de Montréal. En 1949, il fonde les Éditions Erta, d'où naissent plusieurs dizaines de beaux ouvrages faits de mots et d'images. Il publie la même année ses premiers poèmes. De 1954 à 1963, il séjourne à Paris où il participe aux activités du groupe Phases et du mouvement surréaliste – il y rencontre André Breton – tout en poursuivant ses études à l'école Estienne et à l'atelier Friedlaender. Il collabore aussi à différentes revues telles *Edda* (Bruxelles), *Odradek* (Liège), *La Barre du jour*, *Possibles*, *Liberté* (Montréal) et *Estuaire* (Québec). De 1970 à 1975, il anime un atelier de recherche graphique à l'Université Laval et, durant cette période, assure la vice-présidence de l'Association des graveurs du Québec. Ses peintures et ses gravures ont fait l'objet de plusieurs expositions au Canada et à l'étranger.

La publication, en 1965, d'une rétrospective de ses poèmes, *L'Âge de la parole* (1949-1960), marque une étape majeure dans la poésie québécoise, cristallisant les mouvements sourds puis

Interprétation PIERRE SIMPSON

Pierre Simpson revient à la Quatrième Salle du CNA après sa participation aux spectacles-midi *Victor Hugo : acteur politique* et *Arthur Rimbaud : un jeune poète*, et aux lectures des pièces *Le Phare* et *Look Back in Anger*. On a pu le voir récemment dans *The Bookshop* de Marie-Josée Bastien, traduit par Maureen Labonté (une production du Théâtre du Gros Mécano en coproduction avec le Théâtre anglais du CNA). Diplômé du Département de théâtre de l'Université d'Ottawa, il s'est fait remarquer dans plusieurs productions des compagnies de

l'effervescence qui animent la société d'alors. En 1966, Roland Giguère reçoit, pour *L'Âge de la parole*, le Prix France-Canada, le Prix de poésie des Concours littéraires du Québec et le Grand Prix littéraire de la Ville de Montréal. En 1974, il refuse le Prix du Gouverneur général qui lui est décerné pour *La Main au feu*. Il obtient le Prix Paul-Émile Borduas pour l'ensemble de son œuvre picturale en 1982, la Médaille de l'Académie des lettres du Québec en 1995 et le prix Athanase-David pour sa poésie en 1999. Il est ainsi, avec Fernand Dumont, le seul Québécois récipiendaire de deux prix du Québec dans des disciplines différentes.

Le 27 août 2003 à Montréal lors de la « cérémonie de la parole » en mémoire de Roland Giguère, Jean Royer, alors président de l'Académie des lettres du Québec, souligne la force de ce « poète du paysage intérieur » : « *La poésie de Giguère est habitée d'images fortes, comme si la métaphore devenait elle-même la vie. Ou comme si la vie devait être ce rêve d'un monde habitable. La poésie de Giguère, c'est celle des poèmes, des notes et des dessins de Forêt vierge folle, ce livre unique, souverain, dans l'esprit du surréalisme, qui était pour lui, rappelons-le, un sens de la révolte, "pour débusquer le subconscient, l'instinct, le rêve".* »

la région d'Ottawa/Gatineau : le Théâtre la Catapulte (*L'Hypocrite*, *Safari de banlieue*, *La Meute* et *L'Hôtel*), la Compagnie Vox Théâtre (*Pinocchio*, *La Belle et la Bête* et *Les Sept Péchés capitaux*), le Théâtre de la Vieille 17 (*L'Inconception*) et le Théâtre de l'Île (*Le Passé antérieur*). Il a joué en anglais dans *The Two Noble Kinsmen* (A Company of Fools), *The Wedding* (Odyssey Theatre) et *Dangerous Liaisons* (Third Wall Theatre). Il a aussi entrepris une tournée des festivals Fringe d'Ottawa et de Toronto avec le *one-man-show* chanté *So Close to My Skin*, sa

première traduction/adaptation. Cette année, il a reçu le Prix d'excellence artistique de Théâtre Action et le Prix d'excellence du ministère de la culture de l'Ontario. Parmi ses projets de la présente saison, mentionnons *Apocalypse* à

Mise en lecture CLAIRE FAUBERT

Fort d'une expérience de plus de trente ans en théâtre, comme comédienne mais aussi comme metteuse en scène, professeure et directrice artistique, Claire Faubert se produit dès la fin des années soixante avec toutes les compagnies de l'époque situées des deux côtés de la rivière des Outaouais. En 1975, elle se lance comme comédienne professionnelle. On la voit au CNA dans la troupe permanente du Théâtre français et au Théâtre de l'Île. En 1981, elle se rend à Paris pour poursuivre des études en théâtre et devient, à son retour, professeure au Département de théâtre de l'Université d'Ottawa. À partir de 1990, elle assure la direction artistique

Piano JEAN DESMARAIS

Jean Desmarais a obtenu son baccalauréat du Conservatoire de musique de Hull où il a étudié avec Monique Collet-Samyn et sa maîtrise du Conservatoire de musique de Montréal sous le tutorat d'Anisia Campos. Il a alors décroché un Premier Prix en piano et en musique de chambre. Il a ensuite poursuivi ses études à Paris avec la pédagogue Monique Deschaussées et aux États-Unis auprès de Dalton Baldwin. Il a remporté le deuxième prix du Concours International de musique de chambre du XXI^e siècle à Martigues, France, et, en 1992, il a été lauréat de la Fondation internationale Yehudi Menuhin. Il s'est produit en concert en Roumanie, en Pologne, au Mexique, en France, en Italie, en Suisse, aux États-Unis et au Canada. Il participe régulièrement à des

Kamloops de Stephan Cloutier (une coproduction du Théâtre la Catapulte, du Théâtre français de Toronto et du Théâtre La Seizième, avec l'appui du Théâtre français du CNA) et les téléseries *Mission XY* et *Queue de poisson* à TFO.

du Théâtre du Trillium où elle joue entre autres dans *Qui a peur de Virginia Woolf?* et *Mademoiselle Marguerite*. On la remarque également dans *Duo pour une soliste* au Théâtre de l'Île et dans *Chère Mademoiselle Eléna* au CNA. Elle a reçu le Prix Victor-Tolgesy pour son engagement dans le projet de La Nouvelle Scène. Elle enseigne l'interprétation et l'histoire du théâtre au Département de théâtre de l'Université d'Ottawa. En janvier 2005, elle a mis en scène *Le Passé antérieur* de Michel Tremblay au Théâtre de l'Île; puis en mars de la même année, elle a adapté pour le théâtre et mis en scène *La Peste* d'Albert Camus à la Comédie des Deux Rives.

enregistrements de la radio de Radio-Canada et de CBC, et on peut l'entendre dans la série de concerts « Musique pour un dimanche après-midi » du CNA. La saison dernière, il a joué en récital avec la violoncelliste Amanda Forsyth, le baryton Denis Lawlor et Pinchas Zukerman dans le cadre d'un concert de musique du XX^e siècle. Il a été professeur à l'Université Carleton et professeur invité à l'Université d'Ottawa. Il fait partie du personnel du Programme des jeunes artistes et du Programme des jeunes compositeurs du CNA ainsi que de l'Académie Internationale d'Été de Nice. En reconnaissance de sa contribution au monde des arts au Canada, il a été récipiendaire de la Médaille commémorative du 125^e anniversaire de la Confédération du Canada.